

# VOZ DEL MUNDO RURAL

2010/04 N° 100

## Las Mujeres y el derecho de propiedad de la tierra

**VMR**

**Rédacteur en chef:**

George Dixon  
FERNANDEZ

**Secrétariat:**

FIMARC aisbl  
rue Jaumain 15  
5330 ASSESSE  
BELGIQUE

Tél/Fax: 32-83-65 62 36

www.fimarc.org  
fimarc@skynet.be

**Compte bancaire:**

ING 310-0756026-94  
IBAN  
BE87 3100 7560 2694  
BIC/SWIFT  
BBRUBEBB

**Mise en page:**

FIMARC aisbl

**Photos & Dessins:**

FIMARC aisbl  
sauf mention spéciale

**Abonnement:**

15,00 €/an

**Parution:**

30<sup>e</sup> année

**Impression:**

IMPRIBEAU  
6680 SAINTE-ODE  
BELGIQUE  
www.impribeau.be

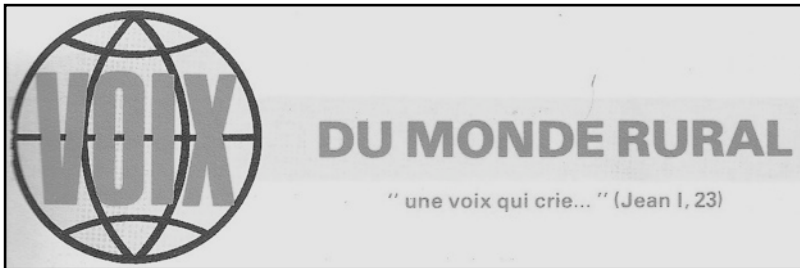
## Sumario

<b>Editorial</b>	3
<b>Acciones de los Movimientos</b>	5
<b>Acciones internacionales de la FIMARC</b>	9
<b>Cuestionario</b>	10
<b>Dossier</b>	11
<b>Testimonios</b>	20
<b>Entrevista</b>	23
<i>Gaby FALC'HUN, Francia</i>	
<b>Informaciones generales</b>	27
<b>50 aniversario</b>	30

*En portada : Philomène AMOUSSOU (Benin) y  
Christine DIOUF (Senegal) RM10, Atyra (Paraguay)*

Périodique, publié en quatre langues par la FIMARC, qui  
donne un écho de la vie du monde rural et de l'action des  
Mouvements membres ou non de la Fédération

© FIMARC



*Voz del Mundo Rural se publicó por primera vez en 1975. Gaby Falc'hun, que era el Secretario General en esa época, escribió la primera edición. Desde 1993 ha colaborado regularmente con la FIMARC escribiendo artículos de opinión. Este año VMR entra en su tercer aniversario y de manera simbólica hoy llegamos al número 100. Por eso encontraréis esta edición con 32 páginas, considerando la importancia histórica de nuestra publicación.*

*Estoy convencido de que VMR es un instrumento importante para los miembros de nuestros Movimientos, en sus grupos de base, para comprender su realidad y los retos de este mundo, a fin de emprender las acciones necesarias para el cambio. Además, es un espacio abierto para compartir aspiraciones e informaciones del mundo rural. En este momento histórico tengo que expresar todo mi agradecimiento, así como el de los lectores de VMR a Gaby que ofreció su tiempo y puso todas sus capacidades al servicio y el éxito de VMR.*

*Es evidente que VMR ha puesto de relieve temas clave y problemáticas de actualidad para el debate público y su comprensión y, sobre todo, para crear esta solidaridad entre personas de las zonas rurales en todo el mundo. Lamento tener que informaros que Gaby cesa en su colaboración con esta edición, pero me alegro de anunciaros que continúa colaborando en el Grupo de Trabajo de la FIMARC para los Derechos Humanos. La entrevista de este número está dedicada a él, y estamos seguros que os gustará leerla.*

*El tema principal de este VMR 100 es "el derecho a la tierra y los derechos de la mujer", y es el segundo análisis sobre la cuestión general de la tierra. En esta edición, el dossier explica la situación particular y los retos a los que se enfrentan las mujeres en el acceso a la tierra, su control y su uso, así como las causas que las hacen vulnerables, y como un Movimiento puede ayudar en estas situaciones.*

---

Más del 60m % de hambrientos son mujeres y niños, lo que es bastante paradójico, ya que son las mujeres las que producen del 60 al 80 % de los alimentos en los países en desarrollo. Las mujeres de todo el mundo se enfrentan a muchas limitaciones cuando se trata del acceso a la tierra y su propiedad. Barreras culturales, económicas y sociales son los obstáculos que encuentran las mujeres para poseer, heredar y usar la tierra. Casi un tercio de hogares en todo el mundo tienen a mujeres como cabeza de familia; dar a las mujeres el derecho de acceso a la tierra y a su propiedad sería no sólo un trato justo, sino que contribuiría también a romper el círculo vicioso de la pobreza.

Si bien las mujeres en las zonas rurales mayoritariamente trabajan en la agricultura, la mayoría no tienen derechos legales sobre la tierra que trabajan. La disparidad en el acceso a la tierra es una de las principales causas de las desigualdades sociales y económicas entre hombres y mujeres en el medio rural.

Esto pone en peligro la seguridad alimentaria de las familias y las comunidades y tiene un impacto en la seguridad alimentaria nacional y el desarrollo. La situación de las mujeres en las zonas urbanas no es tan diferente. El derecho a la tierra para las mujeres se puede definir en tres artículos principales: "El derecho a utilizar la tierra", "el derecho a controlar la tierra" y "el derecho a transferir la tierra."

Es necesario reconocer y comprender estas prácticas sociales y culturales, los valores y modelos socio-económicos que tratan de limitar a las mujeres el acceso a la tierra, y es necesario promulgar leyes que garanticen la independencia para el acceso de las mujeres a la tierra. Una mayor participación de las mujeres en la política local, nacional e internacional es esencial, especialmente para la aplicación de reformas agrarias.

Hemos recibido muchas reacciones de nuestros lectores que explican su preocupación por la tendencia actual del acaparamiento de tierras en sus países. Animo a cualquiera que tenga información acerca de esto a comunicárnoslo, así como todas las luchas locales en este ámbito.

El próximo número de VMR aportará una tercera luz sobre la cuestión de la tierra, con un enfoque particular sobre los Pueblos Indígenas. En espera de vuestras reacciones y comentarios os deseo una buena lectura.

Cordialmente,

George Dixon Fernandez  
Secretario general



---

## Acciones de los Movimientos

### MRC (España)

Llevamos varios años anunciando y defendiendo que el día 15 de octubre es el Día mundial de la mujer rural, las trabajadoras invisibles del mundo. Esto lo hacemos como seguimiento a la Cuarta Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Mujer (Beijing, 1995), la Federación Internacional de Productores Agrícolas (FIPA), la Fundación Cumbre Mundial de la Mujer (FCMM) y la Unión Mundial de Mujeres Rurales (UNMR) propusieron que se proclamara un día determinado del año como Día Mundial de la Mujer Rural. Las estadísticas específicas sobre género de los últimos años confirman que la mayoría de las personas pobres del mundo son mujeres y que ellas tienen la abrumadora responsabilidad de alimentar a hombres y niños hambrientos, y a sí mismas. Donde las personas rurales pobres tienen suficiente para comer, es en gran medida muy a menudo gracias al esfuerzo, aptitudes y conocimientos de las madres, esposas, hermanas e hijas. Pese a esto, estas mujeres son las últimas que tienen acceso a los recursos, a la capacitación y a los préstamos financieros. El mensaje del 15 de octubre de 2010 –día anterior al Día Mundial de la Alimentación - es que la inversión en la mujer rural significa invertir en la seguridad alimentaria. Sabemos que la inversión en proporcionar instrucción a las mujeres y las niñas tiene los rendimientos más altos respecto a cualquier otro tipo de inversión en los países en desarrollo.

Nuestra Fe nos anima a confiar en que otro mundo es posible y nos exige que trabajemos para que hoy sea ya un poco más real tanto en el Mundo Rural y, en concreto, en las Mujeres del Mundo Rural.

### ACRF (Bélgica)

Qué comeremos mañana?

Es el título del coloquio organizado por el ACRF (Acción Cristiana Rural de las Mujeres) los días 16 y 17 de septiembre de 2010 sobre el tema de la alimentación y la Soberanía alimentaria. Todo un programa que nos embarca a todos, que seamos consumidores o productores. Este nuevo tema no expulsa los anteriores. No olvidamos que salimos de una reflexión sobre la pobreza. Será aún a menudo durante los próximos meses ya que quien dice comer dice también hambre. Mil millones de personas son concernidas en el mundo. ¡Cómo no pensar! Bien alimentarse no puede verse por nosotros que en relación con todos los habitantes del planeta. Varios participantes, responsables de plataforma (FIMARC, plataforma Soberanía alimentaria...), o político (Ministro Valón de Agricultura y Ruralidad) los ayudaron a delimitar la problemática. El trabajo de reflexión en las regiones y los grupos básicos hasta junio de 2011 permitirá profundizar en el tema y recoger las preguntas de las mujeres del medio rural. Estas apoyarán las interpelaciones que el Consejo de administración entregará a los responsables políticos.



*Campo Chak N°5, Rangpur (Pakistán) Agosto de 2010*

### **FIMARC (Pakistan)**

El desastre de las inundaciones del monzón de 2010 en Pakistán ha tenido consecuencias masivas y sin ningún precedente, matando a más de 1700 personas, afectando a más del 5% de la tierra cultivable, 14 millones de personas, y causando miles de millones de dólares en pérdidas y en daños en las infraestructuras, casas, agricultura, ganadería y otros bienes de las comunidades. Miles de personas están sin hogar, viviendo a cielo abierto o en campamentos provisionales, para intentar salvar su vida. Los riesgos de salud son elevados, tanto inmediatos como a largo plazo. Las inundaciones pueden aumentar la propagación de enfermedades transmitidas por el agua cuando el acceso al agua potable es complicado. Las aguas estancadas a causa de las inundaciones sirven de caldo de cultivo para los mosquitos, aumentando los vectores de propagación de enfermedades. Consciente de los riesgos

de salud que enfrentan las poblaciones, FIMARC Pakistán organizó una jornada de rehabilitación sanitaria el 23 de agosto en el campo Chak N°5 en Rangpur, en el distrito de Muzaffargarh. En este campo Chak N°5 se encuentra la más importante comunidad cristiana, siendo también el lugar más afectado por las inundaciones.

### **MFC (Togo)**

El movimiento MFC, que festejará muy pronto sus 40 años de existencia, ha celebrado, como propuesta de la FIMARC, el día mundial de la alimentación el 16 del pasado octubre. Este día resultó un éxito rotundo, sobre todo espiritual, a saber, el ayuno de media jornada. Materialmente, no se dio el caso de no hacer la sensibilización a tiempo. Prometemos un éxito en los dos planos para el próximo año porque vamos a tomar medidas para sensibilizar a tiempo, incluso antes de vuestra carta de "recordatorio" de la edición 2011.





---

## **MARC (Camerún)**

En Camerún, tras el Encuentro Mundial, se celebraron tres reuniones en tres diócesis distintas para repasar los trabajos del mismo y, sobre todo, departir con los miembros para que captasen bien el tema del decrecimiento y adoptasen actitudes que les permitan unirse a esta lucha con los medios a su alcance. De este modo, entienden bien que todos deben contribuir y que nada se pasa por alto. Estuvieron de acuerdo en que la agricultura indígena debe ser desarrollada y protegida porque preserva el medio ambiente, al contrario que la agro industria. Para ello, hay que volver a los hábitos alimenticios tradicionales y rechazar los alimentos importados a base de mucha publicidad y de capitales obtenidos a préstamo con elevado interés, lo que aumenta cada vez más la deuda de nuestros Estados y debilita su balanza de pagos. Para la protección y desarrollo de las semillas indígenas, las mujeres del Movimiento han creado dos bananales, uno de 2 ha en Ndelle y otro de 1 ha en Nkizok, con plantas autóctonas, para su uso como campo de semillas para el suministro de los miembros y de otras poblaciones en esta clase de "rejets" (vástagos) que tienden a desaparecer ; con estos bananales ellas van a participar en la asamblea agropastoral que se celebrará del 9 al 14 de diciembre en Ebolowa. Será para ellas la ocasión de intercambiar impresiones con los otros campesinos y difundir sus semillas.

Esta edición tiene lugar en un contexto de grandes maniobras de la sociedad civil que funciona como el MARC, en el que no se hace publicidad alguna de los OGM ni se expone ningún producto creado en base a ellos. El MARC también está asociado en la misma lucha concerniente a los productos importados que son subvencionados en sus países de origen y vienen a terminar con la agricultura local. Hay que decir que en este momento nuestros diputados se encuentran en período de sesiones para la votación del presupuesto de 2011 y que, por primera vez, la agricultura va a tener la mayor dotación.

## **MRD (Argentina)**

El 8 de setiembre es el día del Agricultor y es creciente esta celebración en varias zonas rurales de la Diócesis, es destacable la espontaneidad de los pueblos rurales para reunirse y festejar este día como también compartir las dificultades, destacando el aspecto religioso que precede siempre cada una de las actividades.

El Movimiento desde hace muchos años viene animando estas actividades desde la fe, como también ocurre con el "día de la mujer" y es felizmente destacable como año tras año se van reforzando los lazos entre comunidades en torno a estas celebraciones de vida. Podemos decir que es un fruto visible esta realidad en medio de tantas dificultades que envuelve al sector rural.

---

## ACTIONS INTERNACIONALES DE LA FIMARC

### **Día Mundial de la Alimentación "Unidos contra el hambre".**

El 16 de octubre de 2010, el Día Mundial de la Alimentación cumple sus 30 años de existencia. En esta fecha también se conmemora el 65 aniversario de la fundación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. El tema de este año fue "Unidos contra el hambre" La unión contra el hambre, se vuelve una realidad cuando las instituciones públicas, las organizaciones de la sociedad civil y los otros sectores trabajan en partenariatio a todos los niveles, para erradicar el hambre, la extrema pobreza y la malnutrición.

Durante el Día Mundial de la Alimentación de 2010, en el que nunca ha habido tantas personas que sufren de hambre en el mundo, y en respuesta al llamado de la FAO, la FIMARC ha lanzado una campaña internacional para unirse a la lucha contra el hambre.

Este año hemos organizado acciones más participativas y simbólicas en relación directa con el día mundial de la Alimentación. El número de personas que sufren de hambre ha superado los mil millones de individuos, en el estado más crítico de la crisis alimentaria y financiera y... la mayoría de estas personas viven en el mundo rural.

Como movimiento rural, es nuestra responsabilidad sensibilizar e iniciar acciones concretas para reducir esta crisis alimentaria a todos los niveles.

En este contexto, la FIMARC ha invitado a todos sus movimientos miembros a participar de manera bien concreta en el Día Mundial de la Alimentación, realizan-

do medio día de ayuno el 16 de octubre, en solidaridad con los pobres y las personas marginadas que enfrentan todos los días de su vida el hambre y a crear un fondo especial con el dinero que han en la comida con el ayuno del 16 de octubre, y esto para poner en marcha acciones que permitirán luchar por la erradicación del hambre.

**Mismo si este anuncia ha llegado tardíamente, numerosos movimientos han respondido positivamente a este llamado. Es importante mencionar algunos ejemplos de acciones concretas que han sido realizadas.**

Nuestro movimiento Coreano, el CCFM, ha acogido favorablemente este llamado y ha recogido arroz con el fin de enviar 125 toneladas en Corea del Norte, para ayudar a las personas que lo necesitan y para mostrar de manera concreta su solidaridad.

La organización RRF/BSDF de Bangladesh ha organizado una campaña de ayuno con sus partners y con los estudiantes, ha recogido la suma de 602 USD para el fondo de solidaridad de la FIMARC. Nuestro movimiento español, le MRC, sostiene un proyecto concreto llevado a cabo por mujeres de Camerún. Considerando las reacciones recibidas este año, es seguro que el año próximo los movimientos se prepararan bien al avance para continuar esta campaña y ampliarla.

**FIMARC hace un llamado a todos los movimientos a unirse a la petición "1 000 millones de hambrientos" lanzada por el Director general de la FAO Dr. Diouf, para denunciar el carácter inmor-**





de esta situación de hambre. Los invitados a firmar la petición que se encuentra en la página web [www.1billionhungry.org](http://www.1billionhungry.org)

### **IRAK : FIMARC condena la violencia contra los cristianos en Irak y todas las formas de violencia, crueles e inhumanas.**

68 personas, entre ellas 3 sacerdotes, fueron asesinadas por un grupo terrorista durante la misa de Nuestra Señora de San Salvador en la iglesia principal de Bagdad el 31 del pasado octubre. Más de 70 personas resultaron gravemente heridas en este ataque, en su mayor parte mujeres y niños. Menos de dos semanas después, unos extremistas mataron otras 5 personas en los barrios cristianos. La FIMARC condena estos ataques así como toda clase de violencia inhumana, que causa la muerte de personas inocentes, y pide a sus Movimientos que organicen tiempos de oración o la celebración de misas por las almas de estas personas masacradas, y en solidaridad con la Iglesia de Iraq, los cristianos del país y sus familias. Nuestros movimientos de Argentina, Chile, El Salvador, África... han organizado oraciones y servicios especiales como gesto de paz.

### **Intervención de la Fimarc contra la explotación de una multinacional en Orissa, India.**

Una gran multinacional de aceros de Corea del Sur (Pohang Steel Company), « POSCO », tiene elaborado un proyecto de 12.000 millones de dólares para instalar una empresa con objeto de producir 600 millones de toneladas de hierro en un área de más de 1200 hectáreas en Orissa. Con una empresa de esta talla,

POSCO sería la mayor inversión del Departamento de Inversiones Directas (DID) desde que la economía india se liberalizó en 1991. Orissa es uno de los estados más pobres de la India, con una estimación del 39'9% de personas que viven bajo el umbral de la pobreza. Desde 2005, los intentos de POSCO para poner en marcha este proyecto con el apoyo del Estado de Orissa y del gobierno central, han sido bloqueados por la feroz oposición de los agricultores locales, la población indígena y los pescadores, para evitar perder sus tierras, sus medios de producción y los daños medioambientales que este proyecto generaría.

A raíz de la preocupación expresada durante la reunión de la Coordinadora asiática de la FIMARC sobre este proyecto de POSCO, INAG (miembro indio de la FIMARC), realizó una búsqueda inicial sobre el tema con asesoramiento de un experto y de un investigador del Centro Nacional de Estudios para la promoción, y visitando el terreno. Se envió una carta de la Secretaría de la FIMARC al Gobierno del Estado de Orissa y al Gobierno Central pidiéndoles que se retire este proyecto y se mantengan la vida y las condiciones de vida de los grupos vulnerables. Una movilización de la opinión pública se organizó justo antes de la Cumbre del G8 en Seúl.

Si desean unirse a esta lucha y para cualquier información adicional, pueden dirigirse a Rony Joseph, Coordinador de INAG ([infactory@yahoo.com](mailto:infactory@yahoo.com)) o a George Dixon Fernandez, Secretario General de FIMARC ([fimarc@skynet.be](mailto:fimarc@skynet.be))

---

# Cuestionario

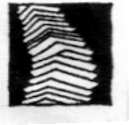
Queridos lectores de VMR

Como tenéis a la vista el número 100, deseamos hacer una evaluación de nuestra publicación para recibir vuestros comentarios sobre la utilidad de VMR en vuestras acciones de base, y también conocer vuestras opiniones y sugerencias sobre la continuación, cómo vamos a proseguir la publicación de VMR de la manera más eficaz posible en el futuro.

**Encontraréis igualmente este cuestionario en nuestra página web en formato de Word. Gracias por responderlo y enviarlo por correo o e-mail a la secretaria de la FIMARC.**

Nombre y dirección + Nombre del movimiento y país

- ¿Cuánto tiempo hace que lees VMR ?
- ¿Cuántos miembros de vuestro Movimiento la utilizan?
- ¿Cómo recibes VMR (versión impresa o electrónica?)
- ¿Prefieres la versión impresa o la electrónica de VMR?
- ¿Cuáles son tus argumentos para elegir...?
  - Versión impresa
  - Versión electrónica
- ¿Cuáles son para ti las mayores dificultades para recibir VMR en versión electrónica?
- ¿Cómo os sirve VMR en vuestro trabajo con los miembros de los Movimientos locales o en la sociedad en general?.
- ¿Qué es lo que prefieres de VMR?
- ¿Cuáles son las secciones que debemos mantener en VMR, a pesar de que el número de páginas se redujera?
- ¿Tienes sugerencias sobre su presentación? ¿Cuáles?
- ¿Qué cambios propondría usted para el VMR en el futuro ?



---

## Las Mujeres y el derecho de propiedad de la tierra

*La crisis alimentaria mundial ha revelado a plena luz los efectos devastadores de las políticas de liberación de la agricultura y el abandono de las agriculturas familiares y campesinas en provecho de la agricultura industrial.*

*Al mismo tiempo, el acceso a la tierra se convierte en un problema económico, político y medioambiental decisivo. Se hace hincapié en el importante papel de las mujeres rurales en el desarrollo local. Porque ellas aseguran una gran parte de las actividades de producción y de comercialización de los productos alimenticios. Pero aun hace falta que tengan acceso a la tierra, en tanto que propiedad y útil de trabajo, para poder dar la plena medida de sus capacidades e iniciativas. Lo que está lejos de ser el caso en todas partes del mundo. Este informe pone de relieve unas situaciones, unos problemas, propone unas perspectivas de acción para hacer que las mujeres tengan su lugar por completo en la construcción de un futuro mejor juntos.*

---

## LAS MUJERES RELEGADAS AL SEGUNDO PLANO

Las mujeres son los verdaderos pilares de la economía doméstica y comunitaria. Por su papel, aseguran la cohesión social y contribuyen a la producción de riqueza y productos alimentarios en el plano local.

En Kivu Sur (República Democrática del Congo –RDC), la tierra sigue siendo propiedad de los hombres ; los hijos la heredan a la muerte de sus padres. Las mujeres no heredan, ni en su familia ni en la familia de su marido.

Sin la tierra, grandes extensiones de tierra cultivable pertenecen a los notables : jefes tradicionales,, responsables políticos o administrativos, grandes agricultores locales o internacionales. Se plantea pues un problema de distribución de tierras en general, particularmente para las mujeres. Además de no poder llegar a ser propietarias de tierras, las mujeres se enfrentan a una falta de tierra de cultivo disponible para la agricultura de subsistencia familiar. Las tradiciones relegan a las mujeres al segundo plano en lo que concierne al acceso a los recursos.



*Togo, 2008*

En Togo la limitación o la puesta en duda de la capacidad de las mujeres para poseer y controlar la tierra reduce su aptitud para llevar a cabo actividades económicas. Eso reduce también sus medios de subsistencia y su contribución al desarrollo del país. En Togo el 84,8 % de los herederos del derecho de propiedad territorial son hombres.

### **Las mujeres son vulnerables y desfavorecidas**

Privadas por su cultura del derecho a la propiedad de la tierra y a la herencia, las mujeres no son propietarias de ningún recurso : tierra, ganado, fondos comerciales, productos agrícolas. Las áreas de la vida política, económica, de la educación son vistas todavía como coto de los hombres solos.



---

Las mujeres se ven, en numerosos países, como « madres » y « alimentadoras » (o amas de cría). Lo que limita su puesto a los campos y al hogar. Se les priva del poder y del control sobre los recursos. No tienen acceso a los medios de producción más que para trabajar para cubrir las necesidades alimentarias de las familias. Como resultado, las mujeres son doblemente vulnerables y desfavorecidas en las prácticas de herencia y en las normas del derecho de propiedad.

## **Consecuencias dramáticas**

La situación de discriminación contra la mujer se explica también por la falta de información y de comunicación sobre los Derechos Humanos en general y su universalidad : Los DH son para todos y todas. Consecuencias : Insuficiente producción agrícola para cubrir las necesidades de las familias ; inseguridad alimentaria con repercusiones en la salud de las personas ; una mayor mortalidad materna e infantil ; un estancamiento de la situación de la mujer ; una sobrecarga de trabajo para ellas ; una deficiente escolarización de los niños, en especial de las niñas.

En el inmenso grupo de campesinos sin tierra, o de los que no tienen garantizados sus derechos a ella, las mujeres son las más vulnerables y las más pobres. La falta de acceso a la tierra y a su disfrute es la manifestación de relaciones sociales, políticas e institucionales que están fuera de su control.

Añadamos otra realidad: la avalancha sobre las tierras de cultivo para producir agrocarburos o alimentos con vistas a la exportación (fenómeno del acaparamiento de tierras por países extranjeros o las multinacionales).

*Preguntas para los grupos y movimientos :*

- *¿Cual es la situación concreta en vuestro país o región acerca del acceso de las mujeres a la propiedad y al uso de la tierra?*
- *¿Cuales son los obstáculos que encuentran las mujeres para hacer valer su derecho a la tierra, por tanto a la alimentación y a la soberanía alimentaria?*
- *¿A quién pertenecen las tierras agrícolas en vuestro país o región?*



## **LAS MUJERES ACTÚAN POR LA AGRICULTURA FAMILIAR Y CAMPESINA**

“Las desigualdades mujeres/hombres se enraízan en unos sistemas políticos, sociales, económicos, culturales y religiosos, en un sistema de explotación de la inmensa mayoría de las mujeres y hombres por una minoría. La opresión sufrida por las mujeres es la expresión más visible de esta dominación. No se trata solo de pensar en acciones específicas en favor de las mujeres. La tentación es grande para hacer del grupo « mujeres » un grupo vulnerable, en lugar de hacer frente a lo que las hace vulnerables.” (VMR N° 85 – 2007).

Se constata en el mundo agrícola que una gran parte de las pequeñas actividades funcionan gracias al trabajo gratuito de la mujer. Hay que romper con el modelo patriarcal que sugiere que la mujer no puede hacer nada fuera del hogar. Esto significa que para una verdadera promoción y liberación de la mujer, el hombre debe también cambiar de comportamiento, compartir todo lo que constituye la vida de la familia y de la comunidad. Porque el bienestar de las familias y las comunidades requiere una verdadera colaboración mujeres - hombres, por igual. Las mujeres indígenas padecen una doble discriminación: como mujeres y como indígenas.

### **Ser propietario/a : mejor productividad de la tierra**

Debido a los esquemas tradicionales, a la dominación del hombre, las mujeres difícilmente pueden acceder a la propiedad de la tierra ; permanecen dependientes y vulnerables y tienen la misma dificultad para ocupar puestos de gestión, en especial de las organizaciones campesinas.

En numerosos países se constata una feminización de la pobreza, consecuencia de la acumulación de discriminaciones económicas, sociales, escolares, políticas, culturales. En teoría, el concepto « jefe de familia » es una expresión neutra. Pero en la práctica este término se refiere más a menudo al hombre. Consecuencia : en el mercado territorial las mujeres compran menos tierras, superficies menos grandes y a menudo más caras.





---

Con frecuencia las reformas agrarias favorecen en primer lugar a los jefes de familia, por tanto a los hombres. Y entonces la privatización de tierras es catastrófica para las mujeres. Se les priva de la posibilidad de trabajar en los campos. Pierden toda estima de sí mismas y de los demás.

En el conjunto de los llamados países en desarrollo, las mujeres poseen menos del 2 % de las tierras y tienen acceso a menos del 5 % de los servicios. Ahora bien, la productividad de la tierra cultivada aumenta cuando cuando la mujer es su dueña. Con la garantía de conservar la tierra, la mujer trabaja más e invierte. Esto le permite vender el excedente de la producción alimentaria. Entonces puede reinvertir en semillas, herramientas, animales, etc.

## **Cuestionamiento de la agricultura industrial**

La garantía y la seguridad de poseer la tierra permite a las mujeres acceder a la formación, a las responsabilidades en las organizaciones. Eso permite una mayor escolarización de los niños, y especialmente de las niñas

La lucha de las mujeres para el acceso a la tierra cuestiona el sistema dominante de la agricultura industrial. En este sistema, millones de campesinos y campesinas son privados de los medios de producción. Este modelo, que favorece el monocultivo, el consumo intensivo de agua, de energía, de pesticidas, no es sostenible.

Al contrario, la agricultura familiar y campesina combina los aspectos sociales, económicos, medioambientales. Favorece los cultivos de alimentos, el consumo local, poniendo en práctica la soberanía alimentaria de los campesinos y de los pueblos. Esta agricultura tiene la capacidad de alimentar a la humanidad. Con el imperativo de que las mujeres tengan su pleno lugar como productoras económicas, agentes locales de la vida familiar, comunitaria, social, política, y que puedan acceder a la formación, a las responsabilidades, a las decisiones.

*Preguntas para los grupos y los movimientos :*

- *¿Cual es el lugar de las mujeres en las organizaciones agrarias ?¿En qué medida tienen acceso a los puestos de responsabilidad y decisión?*
- *¿Cuales son los obstáculos –tradicionales u otros- para el acceso de las mujeres a la propiedad de la tierra?*
- *¿Qué medios se ponen en práctica para desarrollar la agricultura familiar y campesina y luchar contra la agricultura industrial?*

## **Participación de las mujeres en la agricultura**

« En África subsahariana, las mujeres representan del 60 al 80 % de la mano de obra empleada en la producción agrícola alimentaria y de ingresos. En Asia, son responsables de alrededor del 50 % de la producción alimentaria global, con variaciones según el país : 47 % de la población agrícola en Filipinas, 35 % en Malasia, 54 % en Indonesia, más del 60 % en Tailandia. En el Sureste asiático juegan un papel preponderante en la producción de arroz, en particular las plántulas puras, el trasplante, la recolección y la transformación ».

*(Las mujeres en la Agricultura – FIAN)*

## **Mujeres excluidas del acceso a la tierra**

En los países del Sur, las personas que producen el alimento son las mujeres; sin embargo siempre son ellas las menos protegidas y siempre, quienes se alimentan en último lugar al fin del día, después que los demás miembros de la familia. La mujer se sacrifica siempre en provecho del hombre y de la familia. En África, por ejemplo, las mujeres contribuyen con el 80 % de la producción del alimento, mientras que solo el 2 % de ellas tienen acceso a la tierra.

## **Derechos territoriales**

« Se constata que, prácticamente en todas partes, los derechos territoriales de las mujeres son menos sólidos que los de los hombres, y en particular en África. En muchas regiones no tienen más que derechos de uso sobre los recursos naturales (tierra, agua, etc.). La falta de acceso a los recursos puede aumentar la vulnerabilidad de las mujeres y tener consecuencias diversas sobre la gestión del medio ambiente favoreciendo una lógica de corto plazo. El hecho de que las mujeres tengan menos acceso a los recursos, o a los recursos de menor calidad, tiene un impacto sobre sus condiciones de vida y sus estrategias. Ellas tendrán a veces tendencia a poner menos esfuerzo y precauciones en el cuidado y conservación de los suelos (no saben si mañana podrán todavía tener acceso). Mientras que la seguridad en el acceso y los derechos de uso puede favorecer comportamientos preventivos, de cuidado y largo plazo ».

*(Las mujeres en la Agricultura – FIAN)*



---

## ACTUAR JUNTOS, MUJERES Y HOMBRES

Con demasiada frecuencia existe una discrepancia entre los textos de leyes y su aplicación práctica. Una acción es, por tanto, hacer evolucionar las mentalidades, para que los textos sean aplicados, a fin de que las mujeres puedan acceder a la propiedad de la tierra. Esto pasa por tomar conciencia de la necesidad de cambiar las costumbres. Implica una escolarización de las niñas, una promoción de la alfabetización de las mujeres. Lo que les permite tener su puesto en todas las instancias. Ellas se hacen oír, reencuentran una estima de sí mismas.

Una de las principales limitaciones para la liberación /promoción de la mujer es el no reparto de las tareas familiares y educativas. Los hombres deben compartir las tareas domésticas, la educación de los niños, y no acaparar el poder en la comunidad y en la ciudad.



*Uganda, 2008*

Los Grupos y Movimientos deben denunciar las situaciones de injusticia, sus causas y consecuencias. Lo que exige interpelar a los responsables políticos, dando a conocer las situaciones y contribuyendo a cambiar las leyes para el acceso de las mujeres a la tierra. También es preciso permitirles conocer sus derechos, reivindicarlos y disfrutar de ellos en igualdad con los hombres.

### **Emprender acciones en red**

Hay que actuar por tanto a la vez en el terreno político, para hacer evolucionar la legislación, y en el de la evolución de la mujer: desarrollar su capacidad, educación, formación. Lo que implica trabajar en red con otras organizaciones y con los poderes públicos

---

En Kivu Sur (RDC), una organización de ayuda de Bélgica ha permitido a las mujeres conseguir unas radios solares. Mediante esta acción, la radio se convierte en un instrumento en las manos de las mujeres. Ellas se organizan en grupos, en red. Lo que les permite conocer acciones realizadas por otros grupos de mujeres. A partir de las informaciones se ponen en marcha acciones económicas locales, que proporcionan a las mujeres una autonomía y unos ingresos. Es también un medio de promover los Derechos Humanos y, más en particular, los derechos de las mujeres. Por este medio (o De esta manera) la cuestión de la propiedad de la tierra puede ser planteada.

Se trata de responder a la exclusión económica y financiera de las mujeres mediante el refuerzo de su autonomía y la mejora de sus condiciones materiales, en especial para aquéllas que no poseen tierra. Así se hace surgir la plena ciudadanía de las mujeres. Se favorece una vida sin violencia, sin dependencia económica de la mujer respecto a su cónyuge.

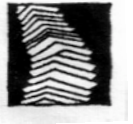


*Marcha de las mujeres dalit, FSM 2004*

A menudo una acción sencilla puede cambiar muchas cosas : Apoyar la inscripción de los nombres de los dos cónyuges en los títulos de propiedad de la tierra, con lo cual la mujer es reconocida como propietaria. Defender el derecho a la tierra para las mujeres exige el apoyo a las luchas campesinas para la defensa de sus derechos. En India, los « Colectivos de tierra de mujeres dalit » luchan para recuperar sus derechos sobre las tierras y asegurar una producción de alimentos

## **Múltiples medios de acción**

El acceso a la tierra - incluso en superficies pequeñas - contribuye a reforzar la seguridad alimentaria, permite a las familias soportar los golpes de las crisis alimentarias, favorece una verdadera igualdad entre mujer y hombre y pone en práctica una gestión común de la tierra y de los recursos naturales.



---

La información y sensibilización de las mujeres y de las comunidades pueden hacerse por medios diferentes: espectáculos de calle, ayudas jurídicas, testimonios de mujeres que han logrado comprar tierra y hacerla producir para su familia y la comunidad, diálogo entre grupos de mujeres, interpelación a los poderes públicos, formación de las mujeres en el conocimiento de sus derechos, acciones para que consigan sus derechos, etc.

Las Organizaciones y Movimientos deben luchar por reformas agrarias en beneficio de los pobres y de las mujeres. Es preciso, por lo tanto, promover información, organizar alegatos en favor de las mujeres y de su acceso a la tierra. Lo que implica reforzar las capacidades humanas de todos los agentes, especialmente los más pobres y las mujeres, en una visión a largo plazo. Lo que da a las mujeres dignidad y confianza en sí mismas.

*Preguntas para grupos y movimientos :*

- *¿Qué acciones realizáis para el acceso de las mujeres a la tierra?*
- *¿Con quién hacéis alianza en estas acciones e iniciativas ?*
- *¿Qué resultados habéis obtenido para la promoción y liberación de la mujer campesina ?*

---

# Testimonios

## **Problemas encontrados por las mujeres para asegurar su derecho a la tierra en Kenia - Sophie .E. KIBUYWA Directora de la org. DESECE**

Las mujeres kenianas llevan una parte desproporcionada de todo el trabajo de la casa, la granja y los mercados y, aunque sólo el 5% de las mujeres y las niñas de Kenia tienen su propia tierra, representan un recurso humano crítico en el seno de la comunidad. En el pasado, dado el sistema patriarcal, las mujeres no podían poseer tierras, ni ninguna otra propiedad. Tenían que casarse y depender de su marido o de su padre o hermano. Este sistema patriarcal, que tiene normas y leyes que impiden a las mujeres tener pleno acceso a sus derechos, es un obstáculo importante para el país.

La actual Constitución de Kenya da a las mujeres el derecho a poseer su propia tierra. En nuestra región, las mujeres y las niñas han comenzado a hacer valer sus derechos, gracias a la intervención de DESECE que ha llevado a cabo programas de formación en la educación cívica y la cuestión de la tierra. Por ejemplo, mamá Gladys es una viuda con cuatro hijos. Cuando su esposo murió en un accidente de avión, la familia de su suegra confiscó todos sus bienes, incluyendo su tierra, y expulsó a mamá Gladys y sus hijos. Ella se incorporó a la organización DESECE y gracias a la formación y al apoyo de un abogado, pudo recuperar sus bienes. Gladys está viviendo una vida digna y sus hijos continúan sus estudios.

## **La cuestión de la tierra y las mujeres rurales en Uruguay - Marta CHIAPPE <sup>(1)</sup>**

Uruguay es uno de los países más industrializados de América latina. La población rural es del orden del 9% de la población total que es de unos 3 millones de personas. En el curso de estos últimos 50 años el número de granjas ha descendido de manera regular, y la propiedad de la tierra no ha sido distribuida equitativamente, teniendo como consecuencia que más de las tres cuartas partes de las tierras pertenecen a un 15% de campesinos.

Las actividades agrícolas están en gran parte en manos de hombres. Refiriéndonos al censo de población de 2004, la población femenina era menos de la mitad (44%) de la población rural total.

---

*(1) Marta Chiappe es Ingeniera Agrónoma del Colegio de Agricultura de la Universidad de la República de Uruguay (UDELAR) ; es también diplomada en Educación Agrícola en la Universidad de Minesota. Actualmente es profesora en el Departamento de Ciencias Sociales del Collège Agricole d'Uruguay, en el Departamento de Sociología Rural.*





---

Una de las principales razones de la migración femenina hacia las zonas urbanas está directamente relacionada con el modo en que se organizan los sistemas agrícolas. El principal producto del país, la vaca, es criado a gran escala en grandes granjas, donde la mayoría de los obreros contratados son hombres. Las mujeres también se ven forzadas a emigrar a las ciudades porque la oferta de empleo es escasa en el campo como lo son los servicios. Aunque las mujeres no encuentran ningún obstáculo legal para la propiedad territorial, hay una tendencia masculina fuerte en cuanto a la misma: de los terratenientes identificados, sólo alrededor del 18% son mujeres.

Sin embargo, a menudo la propiedad de la tierra aparece legalmente en forma de “sociedades anónimas”, lo que hace imposible identificar quién la posee y no permite tener indicadores específicos de género. Organizaciones de mujeres rurales -hay 2 en el país- han planteado la cuestión del control femenino de la tierra y de otros recursos, mientras que las organizaciones de otros granjeros no han prestado especial atención a este problema.

Incluso con gobiernos de izquierda desde 2005 hasta ahora ninguna política pública ha reflejado esta preocupación en Uruguay.

### **Igualdad entre los hombres y las mujeres en Bélgica - Agnès JAMAR (ACRF Bélgica)**

A primera vista, hombres y mujeres son iguales en derechos, en Bélgica.

En realidad, las mujeres de la granja siguen luchando para obtener los mismos derechos que sus maridos o sus compañeros. Durante estos últimos cinco años, por lo tanto han ganado dos victorias. Antes de 2005, derechos administrativos como cuotas de leche fueron atribuidos a los hombres. Esto tuvo el efecto que un hombre podría vender la cuota sin informar a su cónyuge o compañero. Hoy en día, la ley exige un equivalente de copropiedad dando a cada uno.

Otro ejemplo: anteriores a 2006, las mujeres de profesión independientes que trabajaban en la granja fueron consideradas cuidador conjunta pero no tenía derecho. Desde 2006, su situación es reconocida en la misma forma que sus esposos y compañeros y abran los derechos a la seguridad social.

En la parte francófona de Bélgica, las mujeres agricultores se agrupan en una Unión exclusivamente femenina: la Unión de Walonia de las mujeres (UAW). Ellos están afiliados a la Federación Walon de los Agricultores (FWA) y están representadas en los órganos de sus homólogos masculinos.

El acceso a puestos de responsabilidad no es ningún problema a la UAW. Aunque la participación de la mujer en comisiones con el FWA, están poco presentes en los puestos de esta estructura. Explican esa situación por el hecho de que tienen su propia estructura, pero creemos que este hecho que refleja lo que sucede en la sociedad civil, es decir, una representación excesiva de los hombres sobre las mujeres.

---

## **Situación de las mujeres y del derecho a la tierra en Asia - Esther PENUNIA <sup>(2)</sup>**

El arroz es el alimento básico en Indonesia, en Filipinas y Camboya. Del 80 al 90% del trabajo de cultivo del arroz es realizado por hombres y mujeres juntos. Tradicionalmente son los hombres los que preparan la tierra y las mujeres son más responsables de la selección de semillas y su preparación. Dado que las mujeres también son responsables de garantizar la alimentación diaria, son ellas también quienes se ocupan de la huerta y el ganado.

Cabe señalar que en las Filipinas, Camboya e Indonesia, las mujeres campesinas también están luchando por su derecho a la tierra. En efecto, cuando hablamos de derechos sobre la tierra para las mujeres hay que saber, que tradicionalmente y por costumbre, son los hombres, maridos o hijos, los que tienen primero derecho sobre la tierra. Se les da la prioridad para poseer la tierra, incluidos los derechos de herencia. Esto se debe principalmente a la noción prevaleciente de que el marido es el cabeza de familia y que los hombres son superiores a las mujeres. Incluso las leyes que otorgan derechos a las mujeres para el derecho a la tierra son insuficientes en estos tres países.

En Filipinas, la ley de reforma agraria permite que se agregue el nombre de la mujer junto al del marido en los títulos de propiedad. Esto fue posible por el fuerte lobby y el trabajo de promoción realizado por las organizaciones de mujeres campesinas en la mitad de los años 90.

Para lograr estos resultados, para promover los derechos de la tierra para las mujeres, debería haber más organizaciones más poderosas y una labor educativa en materia de agricultura, incluyendo prioridad para las mujeres rurales y para lograr la adhesión y el apoyo de los agricultores. Entonces las mujeres deben desarrollar la labor de promoción y organizar campañas para obtener sus derechos. Las agricultoras deberían estar en posiciones de decisión en las organizaciones agrarias, para poder influir en las estrategias en favor de los derechos de la tierra.

Nuestros miembros en Camboya, Filipinas e Indonesia han tomado iniciativas en el desarrollo de tales estrategias. El FNN (Camboya), y PAKISAMA (Filipinas) han formado comités o asociaciones de mujeres, han realizado acciones cerradas (por ejemplo, PAKISAMA exige que del 30 al 40% de personas en la formación sean mujeres), han desarrollado servicios directos y proyectos (por ejemplo, las mujeres de FNN tienen grupos de ahorro y proyectos de desarrollo económico). WOCAN, PAKISAMA y AFA tienen un proyecto de liderazgo femenino. Esperamos que estas iniciativas se podrán reforzar y que serán apoyadas más acciones garantizando los derechos de las mujeres a la tierra.

---

*(2) Esther Penunia es Secretaria General de la Asociación Asiática de Agricultores (AFA) una alianza regional que actualmente tiene una membresía de 10 organizaciones nacionales campesinas en 8 países de Asia, que representa unos 10 millones de pequeños agricultores/as.*

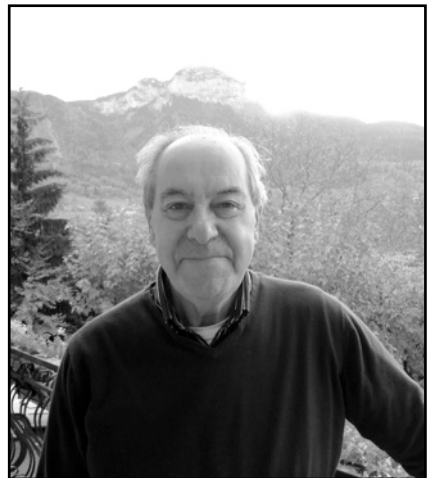


---

**Para este numero 100 de VMR,  
hemos entrevistado a Gaby (Gabriel) Falc'hun,  
que realizó el N° 1 de esta publicación,  
para relatar los comienzos y las evoluciones**

***Gaby, ¿puedes, en primer lugar,  
presentarte a los lectores de  
VMR?***

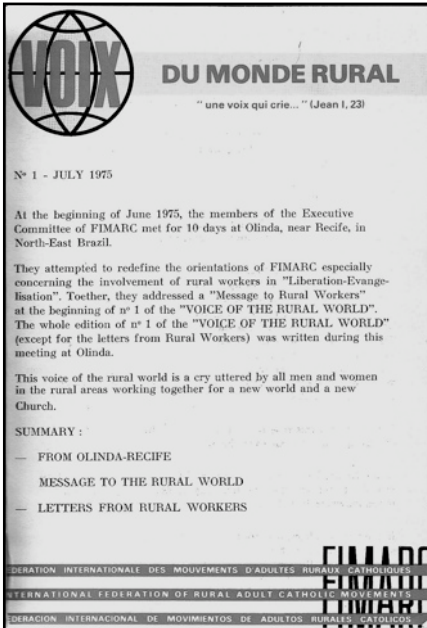
Me llamo Gabriel (Gaby) Falc'hun. Con Marie-Thérèse, mi esposa, tenemos 4 hijos y 9 nietos. De 1974 a 1978, he sido el primer Secretario general permanente de la FIMARC. Después nos hemos venido a la Alta Saboya (al este de Francia, a 50 Km. de Ginebra), donde he trabajado como periodista hasta fin de 1998. En ese momento me he jubilado.



Estoy involucrado en grupos locales de reflexión y acción. Soy miembro del grupo de trabajo de la FIMARC sobre los Derechos Humanos.

**Tú ha estado en el origen de VMR. ¿Puedes decirnos el contexto que condujo a lanzar esta publicación?**

Tengo que evocar algunos recuerdos históricos. La FIMARC nació en 1964 a iniciativa de Movimientos europeos y africanos, con la ayuda del MIJARC. En 1966 se publicó un primer boletín de la FIMARC. El editorial tenía como título "A la medida del mundo".



VMR n°1 - Julio de 1975

Este boletín anual estaba destinado principalmente a los responsables de los Movimientos.

Al inicio los contactos de trabajo estaban sobre todo en Europa y en África. A partir de fin de 1969 se establecieron contactos con América del Sur, gracias sobre todo a responsables del MIJARC. Los contactos con las organizaciones de Asia comenzaron en 1977.

En 1974, el Encuentro Mundial, - el 4º - se celebró en Yaoundé, Camerún, primer Encuentro Mundial fuera de Europa. Los delegados de 3 continentes – Europa, África, América del Sur – intercambiaron, elaboraron planes de trabajo. Muchos han pidieron que los intercambios continuasen de una manera o otra. A partir de este momento se publicó "Cartas entre Rurales", medio para intercambiar noticias entre los grupos u organizaciones de diferentes países. Pero el Buró internacional sentía ya que eso no era suficiente.

En junio de 1975, el Comité Ejecutivo, reunido en Recife (Brasil) decidió poner en marcha tres publicaciones:

- Carta a los Movimientos, que sigue existido para las relaciones entre las organizaciones de la red FIMARC;
- Cuadernos del Mundo Rural, publicación destinada a servir de soporte para los informes de los Encuentros Mundiales, Seminarios continentales y regionales;
- Voz del Mundo Rural, destinada a los Movimientos y los grupos de base.



### **¿Cómo se lanzó el N° 1 de VMR?**

Estuve de Secretario general de la FIMARC de 1974 à 1978. En julio de 1975, lancé el N° 1. Desde el inicio VMR ha sido publicada en el formato actual de 32 páginas, con la cubierta de color verde, color de la esperanza. El formato es importante: es fácil de llevar en el bolsillo para una reunión.

Desde el comienzo las reacciones fueron muy alentadoras por parte de los responsables de Movimientos y Organizaciones, pero también de organismos en relacionados con la FIMARC: Todos encontraban en esta publicación ecos de las realidades del mundo rural y de las acciones de los Movimientos y Organizaciones y de la vida de la misma FIMARC.

Entre los primeros números y los de hoy en día, el contenido ha evolucionado – lo que es lógico – pero siempre en la misma línea: hacer que VMR sea un instrumento pedagógico de trabajo para los responsables, grupos y Movimientos. Se quiere que sea una herramienta de análisis de las realidades del mundo rural y un medido para dar a conocer las acciones de los Movimientos y Organizaciones, herramienta de reflexión gracias a los documentos publicados, a los informes aparecidos en VMR a partir de 1994. Es también una herramienta para los Movimientos y Organizaciones de los países con pocos medios para tener su propia publicación.

Es preciso subrayar que la dimensión “Derechos Humanos” ha estado siempre presente en VMR.



*Grupo de trabajo de la FIMARC sobre los Derechos Humanos, Ginebra 2001*

---

***A partir de 1994 has colaborado en la redacción de VMR. ¿Cómo empezó eso?***

En esa época, Joseph Pirson era Secretario general. Durante unos años, VMR no se publicó o se hizo de irregularmente; no conozco las razones. El Buró en esa época decidió publicarla cada trimestre, pero necesitaba ayuda para hacerlo. Fui solicitado para trabajar como voluntario en la redacción de los informes. Lo que hago cada trimestre desde 1994. Este trabajo se hace en estrecha concertación con el Secretario general: Joseph Pirson al inicio, después Léon Tilleux durante 4 años y Daisy Herman durante 12 años.

Insisto en el hecho de que mi trabajo de escritura de los informes era al servicio de los Movimientos y Organizaciones. Tenía la preocupación constante escribir para los países que tienen pocos medios de información. Y he podido constatar, gracias a algunos viajes en tal o cual país, como VMR era utilizada, anotada, debatida en los equipos de base de los Movimientos y Organizaciones.

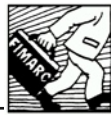
***¿Y has decidido pasar el relevo?***

En efecto, después de estos numerosos años de redacción de informes, siento la necesidad pasar el relevo a otros. Ha sido para mí un trabajo apasionante, rico de conocimientos, de apertura a las realidades del mundo rural del mundo entero. Me ha parecido que le 100 era un número simbólico para retirarme, no de las preocupaciones de los rurales, sino de este servicio. Y el Encuentro Mundial de 2010 es también una oportunidad: hacer que VMR esté más y más en sintonía con las preocupaciones actuales de la FI-MARC y de los rurales.

Estoy convencido de que otros continuarán haciendo de VMR esta herramienta para ayudar a los equipos y los rurales a comprender sus realidades de vida y a actuar para transformarlas.

Para terminar, quiero agradecer enormemente a todas las personas que me han dado su confianza durante cerca de 18 años (lo que significa la escritura de más de 60 informes). Estoy convencido de que nuestras rutas se cruzarán al servicio de un mundo más justo y más humano.





# Informaciones Generales

## NOTICIAS DEL SECRETARIADO INTERNACIONAL Y DE LAS COORDINACIONES CONTINENTALES



### **Reunión del Buró de la FIMARC**

La reunión del Buró de la FIMARC se celebró en Seúl (Corea del Sur) del 6 al 11 de septiembre de 2010. Kihwan Chung (Presidente), Fr. Abraam Maher (Asistente Ecl.), Nieves Martínez Bravo (Tesorera), George Dixon Fernández (Secretario general) participaron en esta reunión. Philip Biswas (Coordinador de Asia) y Rony Joseph (Coordinador de la INAG, India) fueron invitados para este programa.

Durante los 3 primeros días, el Buró se centró en los puntos de organizaciones de la Federación, el plan de trabajo para 2011 y sobre la evaluación del Encuentro Mundial en Paraguay. El Buró tomó la decisión de organizar una campaña para el Día Mundial de la Alimentación; ampliar la convocatoria de candidaturas para la sustitución del Asistente Ecl. hasta finales de enero de 2011; organizar la próxima sesión del Comité Ejecutivo y un seminario sobre

el tema de “Economía y finanzas alternativas” en abril de 2011 en Assesse, Bélgica y publicar VMR 100 como en el pasado con un contenido de 32 páginas.

Los miembros del Buró visitaron varios proyectos, como 4 de ríos, el centro logístico del CCFM (el Movimiento de Corea del Sur), el Centro de comercialización directa de la diócesis de Seúl, el centro comercial agrícola... También tuvimos la oportunidad de tener unas pocas sesiones interactivas con grupos de agricultores del CCFM en la región de Andong. Estos diversos proyectos de nuestro movimiento Surcoreano, el CCFM, organizados a diferentes niveles, son verdaderas fuentes de inspiración para la reflexión de todos los otros Movimientos sobre los medios para ser autónomos en cuestión de finanzas. Agradecemos sinceramente al CCFM por su contribución financiera, por las facilidades de alojamiento y alimentación en esta reunión del Buró.



---

### **GTHD – Grupo de trabajo de la FIMARC sobre los Derechos Humanos**

La reunión del Grupo de Trabajo de la FIMARC sobre los Derechos Humanos (GTDH) tuvo lugar en la región de Annecy, los días 30-31 del pasado octubre. Esta reunión tenía por objeto aclarar el mandato del grupo, su funcionamiento y sus tareas, al comienzo de este nuevo plan de 4 años. Al Grupo se le pide un trabajo de camarilla y de alegato, así como la preparación de documentos sobre desafíos importantes de nuestra sociedad mediante encuestas sobre el terreno y estudios de casos. También se decidió renovar el Grupo. Uno de los temas que será tratado en un documento será la actual cuestión crucial del acaparamiento de tierras. Serán invitados a contribuir algunos líderes de otros continentes. Una sesión de trabajo con expertos está prevista en Ginebra a principios del próximo año. Los miembros GTDH participarán en la próxima sesión del Comité Ejecutivo para dar una amplia información de su trabajo.

### **Congreso Asiático de Laicos - Seúl, Corea del sur**

El Congreso Asiático de Laicos, que tenía como tema "Proclamar a Jesucristo en Asia hoy", se celebró en Seúl, Corea del Sur del 31 de agosto al 5 de septiembre. El Consejo Pontificio para los Laicos que organizaba este encuentro reunió a más de 400 participantes, incluyendo representantes y obispos procedentes de 20 países, entre ellos la Conferencia Episcopal de Asia y delegaciones de 35 diferentes Asociaciones

Católicas de Laicos, Movimientos o Comunidades.

El Cardenal Stanislaw Rylko, Presidente del Consejo Pontificio para los Laicos abrió este Congreso Asiático Católico de los Laicos en Seúl el 1 de septiembre con una celebración eucarística. Uno de los principales objetivos de este Congreso era debatir cuestiones de la evangelización y de la manera para proclamar el Evangelio en Asia. Conferencias, mesas redondas y discusiones intensas pusieron en debate los elementos de esta cuestión. Algunos de estos temas incluyen la formación de los laicos, el testimonio cristiano en la sociedad, la libertad religiosa, el papel de la mujer y el lugar de los jóvenes en la Iglesia. Ki-hwan Chung, George Dixon Fernandez, Lawrence Kwark, Serafina, etc. fueron algunos de los líderes laicos de Asia que participaron en este encuentro. El Santo Padre envió un mensaje y su bendición apostólica a los participantes del Congreso en el curso de la celebración final presidida por el cardenal Nicholas Cheong Jin-suk de Seúl, quien llamó a los laicos a no tener miedo de ser testigos de Cristo.

### **Coordinación Africana y el Foro Social Mundial en Senegal**

El Foro Social Mundial nació en 2001 en Porto Alegre (Brasil) y celebró su décimo aniversario en enero pasado. El próximo Foro Social Mundial se celebrará en Dakar, Senegal del 6 al 11 de febrero de 2011. Si recibimos el apoyo financiero necesario, esperamos organizar un pré-seminario de 3 días sobre "El derecho a la tierra y su acceso en África"



con la participación de algunas personas de Senegal y de otros países, la reunión de la Coordinación Africana y un taller conjunto con Entraide et Fraternité sobre este tema.

También se organizarán otros eventos durante el Foro: feria de productos africanos, exposición permanente, talleres dedicados a la solidaridad con pueblos luchando en diferentes frentes (Palestina, Haití, pueblos indígenas...); jornadas especiales dedicadas a diferentes categorías de personas (campesinos, artistas, mujeres, jóvenes, discapacitados...).

Si algunos miembros de nuestros Movimientos piensan participar en el FSM, gracias por informar al Secretariado Internacional de la FIMARC lo más pronto posible para mirar la posibilidad de actividades comunes.

### **Coordinación de América Latina y seminario sobre migración**

Un seminario sobre las migraciones se llevará a cabo en las tres diferentes regiones de América Latina. Será la oportunidad para encontrarse los coordinadores del continente. Los coordinadores de American Latino preparan este programa y os informaremos de los detalles más tarde.

### **Coordinación Europea y seminario sobre "los valores de la agricultura en Alemania ayer y hoy"**

La reunión de la Coordinadora Europea de la FIMARC tuvo lugar los días 9 y 10 de octubre en Assesse, Bélgica para preparar el próximo seminario y la reunión de coordinación de todos los países europeos.

Esta reunión se celebrará en Baviera, Alemania, del 21 al 25 de febrero de 2011. El tema de este seminario será "los valores de los campesinos, el valor de Europa hoy y mañana". 9 Movimientos miembros de la FIMARC Europa participarán en este seminario. El Movimiento alemán, el KLB, es el principal organizador del seminario. Le agradecemos su contribución financiera, que nos permite organizar este programa.

### **Coordinación de Asia y Seminario sobre el derecho a la tierra en Sri Lanka.**

La Coordinación de Asia de la FIMARC tuvo lugar en Bangalore los 12-13 del pasado agosto. Se decidió organizar un Seminario sobre "acceso y derecho a la tierra - amenazas para el desarrollo" en Sri Lanka en mayo de 2011. La Coordinación de Asia decidió lanzar su campaña contra las bolsas de plástico promoviendo bolsas de yute y compilando estudios de casos sobre la cuestión del acceso a la tierra en el marco del proyecto "Posco" en el norte de la India. La Coordinación asiática fue bien recibida por la INAG a la que agradecemos su contribución financiera ofreciéndonos la vivienda y el alimento. Con anterioridad al encuentro de la Coordinación, la INAG se reunió en el mismo local.

---

# 50 aniversario

## **En primavera de 2011 Entraide et Fraternité celebrará su 50 aniversario**

A lo largo de todo el año se organizarán diversas actividades. A fines de enero se inaugurará la casa en el n° 32 de la calle Gobierno Provisional, tras la restauración del edificio; en marzo, un seminario internacional con la participación de una veintena de delegados del Sur tendrá lugar en Assesse, y esta será la ocasión de «refrescar» la Carta de Marolles, documento redactado 10 años atrás. Esta serie de manifestaciones concluirá con una celebración internacional el 20 de abril, organizada conjuntamente con Broederlijk Delen, la contraparte flamenca de Entraide ; celebración que contará con la presencia de nuestros socios y corales multiculturales de Bruselas. Para concluir este recorrido por las fiestas anotemos además las fechas del 1 y 2 de abril en Lieja, que serán dos días culminantes para celebrar este aniversario con la participación de las escuelas, las regiones, el gran público. Toda una serie de actividades culturales tendrán lugar, para todas las edades y públicos

## **1961-2011 : CCFD-Terre Solidaire celebra sus 50 años**

El CCF (Comité Católico Contra el Hambre) nació en 1961 de la iniciativa conjunta de Movimientos y Servicios de Iglesia y Obispos de Francia, y tras la Campaña contra el Hambre lanzada por la FAO.

Los 15 Movimientos y Servicios de Iglesia que formaban su primera asamblea general son ahora 25. En 1966 el CCF se convierte en Comité Católico Contra el Hambre y para el Desarrollo, el CCFD. Desde el 2008 el CCFD une otro nombre al suyo y se convierte en CCFD-Terre Solidaire.

Para celebrar este cincuentenario CCFD-Terre Solidaire, organizará dos acontecimientos eclesiásticos, con los movimientos y los servicios de Iglesia de la colegialidad

- 5 de marzo de 2011: una vigilia ecuménica en la Basílica de Saint-Denis (Ile-de-France)

- 6 de marzo de 2011: una celebración solemne en Notre-Dame de París así como un simposio titulado “Gobierno y responsabilidad: propuestas para un desarrollo humano y solidario” los días 8 y 9 de diciembre de 2011 en el Musée du Quai Branly en París.

## **50 aniversario de Broederlijk Delen**

Broederlijk Delen sostiene unas 250 organizaciones partenariadas en 20 países en sus proyectos de lucha contra la pobreza y la injusticia. La primera campaña de cuaresma fue organizada en 1961 cuando los Baluba, expulsados a Kasai (Congo) se encontraba en peligro de inanición

Broederlijk Delen celebrará su aniversario a largo del año con diferentes manifestaciones



*Le Bureau de la FIMARC  
vous souhaite une très bonne année*

*The Bureau of the FIMARC  
wishes you a very happy new year*

*El Bureau de la FIMARC  
le desea un feliz año nuevo*

*O « Bureau » da FIMARC  
deseja-lhe um muito bom ano*





*Buró de la FIMARC, Philip Biswas y Rony Joseph,  
Corea del Sur - Septiembre de 2010*



**PUBLIE PAR**

Fédération Internationale des Mouvements d'Adultes Ruraux Catholiques  
Federación Internacional de los Movimientos de Adultos Rurales Católicos  
Federação Internacional dos Movimentos de Adultos Rurais Católicos  
International Federation of Rural Adult Catholic Movements

**Editeur responsable**

George Dixon FERNANDEZ, rue Jaumain 15 - 5330 ASSESSE (BELGIQUE)